The Klezmer Wedding Book

from the repertoire of Giora Feidman
THE KLEZMER WEDDING BOOK

An Anthology of Jewish Wedding Music
From the Repertoire of Giora Feidman

Arranged by
Ofer Ben-Amots

ROM PRODUCTIONS
CONTENTS

1. Y'IDID NEFESH ................................................. 6 ......................... 46
2. DODI LI .......................................................... 8 .......................... 47
3. EL GINAT EGOZ .................................................. 10 ......................... 47
4. EREV SHEL SHOSHANIM ........................................ 11 ......................... 48
5. SIMAN TOV ....................................................... 12 ......................... 48
6. OD YISHAMA .................................................... 14 ......................... 49
7. CHOSSN KALAH MAZEL TOV .................................. 16 ......................... 50
8. HAVA NAGILA .................................................... 18 ......................... 51
9. SHERELE .......................................................... 20 ......................... 52
10. ET DODIM ......................................................... 22 ......................... 53
11. WEDDING WALTZ ............................................... 23 ......................... 54
12. OT AZOY MEDLEY ............................................... 26 ......................... 55
13. KING DAVID MEDLEY .......................................... 30 ......................... 56
14. BASHANA HABA'A .............................................. 34 ......................... 58
15. OSE SHALOM .................................................... 36 ......................... 59
16. BIRKAT HAMAZON ............................................... 39 ......................... 60
17. TZUR MISHELO ................................................... 43 ......................... 62
THE KLEZMER WEDDING BOOK is based on a collection of melodies traditionally played during the Jewish wedding. This selection from the musical repertoire of renowned clarinetist Giora Feidman is only a fraction of an abundance of Jewish wedding melodies. This anthology draws from a variety of musical traditions ranging from Eastern European and Western Ashkenazic to Yemenite, Ladino, and Israeli.

A wedding ceremony is simultaneously one of life’s most festive and most mystical moments. In order to capture the character of this unique event I chose to present the melodies in an order reflecting the order of the wedding ceremony itself. Y’DID NEFESH (#1) is a prelude to the entire affair. DODI LI, EL GINAT EGOZ, and EREV SHEL SHOSHANIM (#2-4) accompany the wedding procession as bride, groom and relatives walk down the aisle. At the conclusion of the wedding ceremony (designated by the breaking of the glass) the musicians burst into recessional music for which any of the following three melodies is appropriate—SIMAN TOV, OD YISHAMA, or CHOSSN KALAH MAZEL TOV (#5-7). The section from HAVA NAGILA (#8) through BASHANA HABA’A (#14) is dance music for the celebration. The last three melodies are prayers which include a prayer for peace, OSE SHALOM (#15), the grace after meals, BIRKAT HAMAZON (#16) and the song to follow grace TZUR MISHELO (#17).

The objective in creating THE KLEZMER WEDDING BOOK was firstly, to make these magnificently joyous musical treasures available to diverse performance ensembles and, secondly, to serve as a musical guidebook for weddings. The musical arrangements of the melodies enable nearly any combination of musicians—whether performed by C instruments, B-flat instruments or both. Performing ensembles can vary from a single, solo player to groups of four or five musicians.

Ofer Ben-Amots
April, 1993

KLEZMER- The word is derived from two Hebrew words Kli-Zemer
(an instrument of song)
We are born singers. To express this natural force, we need one instrument. Each individual is his (or her) instrument. In Maestro Feidman’s words: "I am an instrument of song! A KLEZMER! When I pick up the clarinet, I continue to be a singer, and sing through my instrument."
• The melodies in this book can be played on all C and B♭ instruments. The melodies can be accompanied by piano, accordion, organ or guitar. Two sets of chords are indicated. When a C instrument plays the melody, the upper set of chords must be used for accompaniment. When a B♭ instrument is played, the lower set of chords are used for accompaniment.
• The supplemental section may be used when a B♭ instrument plays together with two C instruments.
• The material in this book is available for other instruments and can be obtained from ROM Productions upon request.

WARNING
All musical arrangements are reserved and protected. Any recording or other production, unauthorized by ROM PRODUCTIONS, is in violation of all applicable laws.

Born in Haifa, Israel, Ofer Ben-Amots gave his first piano concert at age nine and received the First Prize in the Chet Piano Competition at age sixteen. He studied composition at the Rubin Academy in Tel Aviv, Conservatoire de Musique in Geneva, Switzerland, the Nordrhein-Westfalen Hochshule fur Musik in Detmold, Germany. Mr. Ben-Amots has received his Ph.D. from the University of Pennsylvania where he is currently a lecturer of music theory. A scholar in the area of Jewish music, Dr. Ben Amots is also a Visiting Professor at Rutgers University.

Ofer Ben-Amots' compositions are performed regularly in concert halls and festivals throughout Europe, Israel, Canada the United States and Japan. He is recipient of the 1988 Kavanagh Prize for his composition Fanfare for Orchestra. His Avis Urbanus for amplified flute was awarded First Prize at the 1991 Kobe International Competition for Flute Composition in Japan. Most recently his Joyce Cycle for mixed choir received the first place Gold award at South Africa's Roodepoort International Competition for Choral Composition. Ofer Ben-Amots' works have been repeatedly recognized for their emotional and highly personal expression. The interweaving of middle-eastern and Jewish folk elements with contemporary textures creates the haunting dynamic tension that permeates and defines Mr. Ben-Amots' musical language.
Y'DID NEFESH

Tempo di valse, Lento

S. and E. Zweig

Am

Dm

Am

Dm

Gm

Cm

Gm

Cm

G7

C

Dm

G7

F7

Bb

Cm

F7

C

A7

Dm

E7

Am

Dm

Bb

G7

Cm

D7

Gm

Cm

C


© by the author
EREV SHEL SHOSHANIM

Andante

Y. Hadar

© by the author
OD YISHAMA

Allegro

Traditional

Cm  Fm  G  Cm  Cm

Bbm  Ebm  F  Bbm  Bbm

Cm  Fm

Bbm  Ebm

Fm  Eb  Ab  Cm  G7  Cm

Ebm  Db  Gb  Bbm  F7  Bbm

Cm  G7  Cm
D.C. ad lib.
SHERELE

Moderato

Traditional
ET DODIM

Allegro ma non troppo

Oriental Folk Tune
WEDDING WALTZ

Tempo di valse

J. Sperling

Cm  G7  Cm  C7  Fm  Bb
Bbm  F7  Bbm  Bb7  Ebm  Ab

Eb  G7  C7  Fm  G7  Cm  G
db  F7  Bb7  Ebm  F7  Bbm  F

G7  Cm  C7  Fm  G7  Cm
F7  Bbm  Bb7  Ebm  F7  Bbm
© by the author
OT AZOY MEDLEY

Allegro ma non troppo

Traditional
D.C. ad lib.
©by the author
BIRKAT HAMAZON

Allegretto

M. Nathanson
THE KLEZMER WEDDING BOOK

For Instruments in B♭
Y'did Nefesh

Tempo di valse, Lento
Dodi Li

Allegretto

El Ginat Egoz

Lento
Od Yishama

Allegro

\[ \text{Musical notation} \]
Chossn Kalah Mazel Tov

Allegro

To Coda

D.S. al Coda
Hava Nagila

Allegro

D.C. ad lib.
Et Dodim

Allegro ma non troppo
Allegro ma non troppo

Ot Azoy Medley
King David Medley

Moderato

1.

2.
Ose Shalom

Moderato religioso
Birkat Hamazon

Allegretto

Tempo de recitativo
Tzur Mishelo

Tempo giusto, Moderato
Love and joy

Love and joy
Journeyed together.

One said:
I am totally yours.

The other said:
My happiness is totally yours.

Both said:
How wonderful it is to be together.

In the depths of their hearts
They each listened to their inner voice

Full of love
Full of joy.
They smiled at the world.

One said:
Do you know what I have found?

The other said:
Do you know what I have found?

They both said: Yes,
All are beloved in God's world!
Giora Feidman

The International Center for Klezmer Studies
Founder: Giora Feidman
Executive Director: Ora bat Chaim

The International Center for Klezmer Studies brings together artists from all forms of artistic endeavor, in order to learn, practice and experience the concept of Klezmer. This non-denominational organization fosters the exchange of ideas and helps to promote creativity in each respective field. This is accomplished through classes, workshops, lectures and seminars which are held world wide.

For information regarding the International Center For Klezmer Studies contact:

Ora bat Chaim
P.O.B. 242
Flushing, N.Y. 11363, U.S.A.
You may FAX your request to FAX No. (718) 428-3576